

1. Der Ehegatte/die Ehegattin, der/die **nicht** Hofübernehmer/Hofübernehmerin ist, hat das Recht auf einen den ortsüblichen Lebensumständen und der Leistungsfähigkeit des Hofes angemessenen Unterhalt auf Lebzeiten (Ausgedinge). Dieses Recht gebührt nicht, falls sich der Ehegatte /die Ehegattin aus eigenem Einkommen oder Vermögen erhalten kann. Bereits an den berechtigten Ehegatten/die berechnigte Ehegattin ausgezahlte Abfindungsbeträge im Rahmen der Übernahme gelten hierbei als eigenes Vermögen.

1. Der Ehegatte/die Ehegattin, der/die **nicht** Hofübernehmer/Hofübernehmerin ist, hat das Recht auf einen den ortsüblichen Lebensumständen und der Leistungsfähigkeit des Hofes angemessenen Unterhalt auf Lebzeiten (Ausgedinge). Dieses Recht gebührt nicht, falls sich der Ehegatte /die Ehegattin aus eigenem Einkommen oder Vermögen erhalten kann. Bereits an den berechtigten Ehegatten/die berechnigte Ehegattin ausgezahlte Abfindungsbeträge im Rahmen der Übernahme gelten hierbei als eigenes Vermögen.

ANNO 2002

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

JAHR 2002

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

[BO24020124014|R050|]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

23 maggio 2002, n. 6/L

Approvazione del «Regolamento per l'acquisizione in economia di beni e di servizi»

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Considerato che l'Amministrazione regionale non ha mai adottato norme legislative proprie in materia di acquisizione di beni e di servizi e che di conseguenza, per l'esplicito rinvio alle leggi dello Stato operato dall'art. 105 dello Statuto speciale del Trentino-Alto Adige, alle relative gare d'appalto indette dai competenti uffici dell'Amministrazione si applica, per importi inferiori alle soglie comunitarie, la normativa nazionale e, per importi superiori, quella comunitaria;

Preso atto in particolare che le forniture di beni e gli affidamenti di servizi di modesta entità e di particolare tipologia risultano da tempo regolamentati dal DPR 12.6.1985 n. 478 "Approvazione del regolamento sui lavori, le provviste ed i servizi da eseguire in economia da parte del Provveditorato generale dello Stato", successivamente modificato con DPR 6.10.1987 n. 464;

Constatata la recente emanazione del DPR 20.8.2001 n. 384 "Regolamento di semplificazione dei procedimenti di spese in economia" che ha dettato una nuova disciplina in materia, tra l'altro abrogando esplicitamente il DPR 478/85 come modificato dal DPR 464/87 entrambi sopra citati;

[AM24020124014|R050|]

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION

vom 23. Mai 2002, Nr. 6/L

Genehmigung der «Verordnung für den Erwerb von Gütern und Diensten in Eigenregie»

In Anbetracht der Tatsache, dass die Regionalverwaltung bisher keinerlei eigene Gesetzesbestimmungen für den Erwerb von Gütern und Diensten erlassen hat, weshalb aufgrund des ausdrücklichen Verweises im Art. 105 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol auf die staatlichen Gesetze für die Ausschreibungen der zuständigen Ämter der Verwaltung bei unter dem EU-Schwellenwert liegenden Beträgen die staatlichen Bestimmungen und bei höheren Beträgen die gemeinschaftlichen Bestimmungen gelten;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache insbesondere, dass die Lieferung von Gütern und die Anvertraung von Diensten geringen Wertes und besonderer Art bereits seit langer Zeit durch das DPR vom 12. Juni 1985, Nr. 478 in bezug auf die Genehmigung der Verordnung betreffend Arbeiten, Vorräte und Dienste in Eigenregie seitens des Beschaffungsamtes des Staates, geändert durch das DPR vom 6. Oktober 1987, Nr. 464, geregelt sind;

Nach Feststellung der Tatsache, dass dieses Sachgebiet mit DPR vom 20. August 2001, Nr. 384 in bezug auf die Verordnung betreffend die Vereinfachung der in Eigenregie auszuführenden Ausgabeverfahren neu geregelt wurde und das DPR Nr. 478/1985, geändert durch DPR Nr. 464/1987, ausdrücklich abgeschafft wurde;

Accertato che il comma 1 dell'art. 2 del DPR 384/01 ammette il ricorso al sistema di effettuazione delle spese per l'acquisizione in economia di beni e di servizi, in relazione all'oggetto ed ai limiti di importo delle singole voci di spesa previamente individuate con provvedimento da ciascuna amministrazione con riguardo alle proprie specifiche esigenze;

Rilevato altresì - per quanto riguarda l'ambito soggettivo di applicazione della norma - che il comma 1 dell'art. 12 dello stesso DPR 384/01 ne prevede l'estensione anche alle amministrazioni pubbliche non statali che così dispongano nell'ambito della propria autonomia, mentre - sotto il profilo oggettivo - il comma 4 dell'art. 11 stabilisce in 200.000 euro il limite massimo di importo per le singole spese;

Ritenuto senza dubbio conveniente applicare anche alla nostra Amministrazione regionale le disposizioni del DPR 384/01 al fine di semplificare le procedure di acquisizione in economia di beni e di servizi, e considerato di conseguenza indispensabile individuare con apposito provvedimento le tipologie di beni e di servizi oggetto di acquisizione, con i rispettivi limiti di spesa entro l'importo massimo sopra individuato;

Visto a tale proposito lo schema di "Regolamento per l'acquisizione in economia di beni e di servizi", predisposto dall'Ufficio finanze, demanio e patrimonio;

Ritenuto che il documento proposto, nel rispetto della normativa di riferimento, ben si presti a garantire una corretta disciplina in un settore - quello appunto delle acquisizioni in economia - molto delicato ed al contempo assai importante nel quadro dell'azione amministrativa regionale;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 448 di data 22.5. 2002;

decreta

- è disposta l'applicazione, per i motivi indicati in premessa, delle disposizioni previste dal "Regolamento di semplificazione dei procedimenti di spese in economia", approvato con DPR 20.8.2001 n. 384, anche alla Regione Trentino-Alto Adige;
- è approvato il "Regolamento per l'acquisizione in economia di beni e di servizi", adottato ai sensi del comma 1 dell'art. 2 del DPR 384/01 citato.

Trento 23 maggio 2002

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
C. ANDREOTTI

Nach Feststellung der Tatsache, dass aufgrund des Art. 2 Abs. 1 des DPR Nr. 384/2001 ein Ausgaben-system für den Erwerb von Gütern und Diensten in Eigenregie mit Bezug auf den Gegenstand und auf die Grenzbeträge der einzelnen Ausgabenposten angewandt werden kann, welche im voraus von jeder Verwaltung unter Berücksichtigung des eigenen spezifischen Bedarfs mit Maßnahme festzusetzen sind;

Nach Feststellung der Tatsache ferner, dass mit Art. 12 Abs. 1 desselben DPR Nr. 384/2001 der subjektive Anwendungsbereich der Bestimmungen auch auf die öffentlichen nichtstaatlichen Verwaltungen ausgedehnt wird, denen demzufolge im Rahmen der eigenen Autonomie Verfügungszuständigkeit zukommt, während unter dem objektiven Gesichtspunkt im Art. 11 Abs. 4 der Höchstbetrag für die einzelnen Ausgaben auf 200.000,00 Euro festgesetzt wird;

Nach Dafürhalten, dass es zweifelsohne auch für unsere Regionalverwaltung zweckdienlich erscheint, die Bestimmungen des DPR Nr. 384/2001 anzuwenden, um die Verfahren für den Erwerb von Gütern und Diensten zu vereinfachen, und es demzufolge unerlässlich ist, mit eigener Maßnahme die Arten der Güter und der Dienste zu bestimmen, die Gegenstand eines Erwerbs sein können, mit Angabe der entsprechenden Ausgabengrenzbeträge innerhalb des oben angeführten Höchstbetrages;

Nach Einsichtnahme in diesem Zusammenhang in die „Verordnung für den Erwerb von Gütern und Diensten in Eigenregie“, die vom Amt für Finanzen, Domänen und Vermögen ausgearbeitet wurde;

Nach Dafürhalten, dass die vorgeschlagene Verordnung im Rahmen der Bezugsbestimmungen dazu geeignet ist, eine korrekte Regelung im Bereich des Erwerbs in Eigenregie zu gewährleisten, welcher besonders heikel und gleichzeitig äußerst wichtig für die Verwaltungstätigkeit ist;

Auf übereinstimmenden Beschluss des Regionalausschusses vom 22. Mai 2002, Nr. 448

verfügt

DER PRÄSIDENT DER REGION

- Aus den eingangs angeführten Gründen wird auch für die Region Trentino-Südtirol die Anwendung der Verordnung betreffend die Vereinfachung der in Eigenregie auszuführenden Ausgabeverfahren, genehmigt mit DPR vom 20. August 2001, Nr. 384, verfügt.
- Die „Verordnung für den Erwerb von Gütern und Diensten in Eigenregie“ im Sinne des Art. 2 Abs. 1 des genannten DPR Nr. 384/2001 wird genehmigt.

Trient, 23. Mai 2002

DER PRÄSIDENT DER REGION
C. ANDREOTTI

REGOLAMENTO PER L'ACQUISIZIONE IN ECONOMIA DI BENI E DI SERVIZI

ART. 1

Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento individua - con i rispettivi limiti di spesa - le tipologie di beni e di servizi alle quali sono applicabili le procedure di acquisizione in economia previste dal DPR 20.08.2001 n. 384 e s.m. "Regolamento di semplificazione dei procedimenti di spese in economia".

ART. 2

Ambito di applicazione

1. Le procedure di acquisizione in economia sono applicabili alle tipologie di beni e di servizi per le quali l'Amministrazione regionale non abbia aderito ad apposite convenzioni stipulate ai sensi dell'art. 26 della legge 23.12.1999 n. 488 e s.m.

ART. 3

Beni e servizi in economia

1. Fatto salvo quanto stabilito al comma 1 del precedente art. 2, è ammesso il ricorso alle procedure di acquisizione in economia per le seguenti tipologie di prestazioni entro i rispettivi limiti di spesa al netto dell'IVA:

- a) acquisto di mobili, arredi e complementi di arredo, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- b) acquisto e noleggio di apparecchiature informatiche, fotocopiatori, telefax, macchine per scrivere, da calcolo, da stampa, per riproduzione e trattamento dei testi ed altre attrezzature elettriche o elettroniche per Ufficio, e relativi accessori, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- c) acquisto e noleggio di autoveicoli ed altri mezzi di trasporto e relativi accessori, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- d) acquisto, noleggio ed installazione di impianti telefonici, di trasmissione dati, di amplificazione e diffusione sonora, e relativi accessori, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- e) acquisto di macchinari e mezzi meccanici per il movimento e il trasporto di materiale cartaceo, imballaggi, mobili ed arredi ed altri oggetti trasportabili, per un importo fino a 150.000,00 euro;

VERORDNUNG FÜR DEN ERWERB VON GÜTERN UND DIENSTEN IN EIGENREGIE

ART. 1

Gegenstand der Verordnung

(1) Mit dieser Verordnung werden in den jeweiligen Ausgabengrenzen die Arten der Güter und Dienste bestimmt, für welche die Verfahren für den Erwerb gemäß DPR vom 20. August 2001, Nr. 384 mit seinen späteren Änderungen in bezug auf die Verordnung betreffend die Vereinfachung der in Eigenregie auszuführenden Ausgabeverfahren gelten.

ART. 2

Anwendungsbereich

(1) Die Verfahren für den Erwerb in Eigenregie können für die Arten von Gütern und Diensten angewandt werden, für die die Regionalverwaltung an den im Sinne des Art. 26 des Gesetzes vom 23. Dezember 1999, Nr. 488 mit seinen späteren Änderungen eigens dafür abgeschlossenen Vereinbarungen nicht teilgenommen hat.

ART. 3

Güter und Dienstleistungen in Eigenregie

(1) Unbeschadet der Bestimmungen des vorstehenden Art. 2 Abs. 1 ist es für die nachstehenden Arten von Gütern und Diensten - innerhalb der jeweiligen Ausgabengrenzen ohne MwSt. - gestattet, sich der Verfahren für den Erwerb in Eigenregie zu bedienen:

- a) Ankauf von Möbeln, Raumausstattungen und Raumzubehör, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- b) Ankauf und Miete von EDV-Geräten, Fotokopiermaschinen, Telefax, Schreibmaschinen, Rechenmaschinen, Druckmaschinen, Vervielfältigungsmaschinen und Maschinen für die Verarbeitung von Texten sowie weiterer elektrischer oder elektronischer Bürogeräte mit entsprechendem Zubehör, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- c) Ankauf und Miete von Fahrzeugen und anderen Transportmitteln sowie des entsprechendes Zubehörs, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- d) Ankauf, Miete und Installation von Telefonanlagen, von Anlagen für die Datenübertragung, für die Verstärkungs- und Lautsprecheranlagen sowie des entsprechenden Zubehörs, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- e) Ankauf von Maschinen und mechanischen Mitteln für die Beförderung und den Transport von Papiermaterial, Verpackungen, Möbeln und Ausstattung und anderen transportierbaren Gegenständen, für einen Betrag bis zu 150.000,00 Euro;

- f) gestione, manutenzione ed assistenza tecnica ai beni indicati alle lettere a), b), c), d) ed e), ed acquisto di carburanti per autotrazione, per un importo fino a 100.000,00 euro;
- g) acquisto di capi di vestiario e relativi accessori, compreso l'abbigliamento antinfortunistico e quello tecnico, per il personale in servizio, per un importo fino a 75.000,00 euro;
- h) acquisto di libri, riviste, giornali, pubblicazioni di vario genere e materiali documentali, nonché abbonamenti a quotidiani, periodici, agenzie di informazione, consultazione di banche dati, per un importo fino a 150.000,00 euro;
- i) acquisto di prodotti software, sia standard sia personalizzati, e relativa assistenza e manutenzione, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- l) acquisto di prodotti di cancelleria, stampati e materiali di consumo per le apparecchiature in dotazione agli Uffici, per un importo fino a 100.000,00 euro;
- m) acquisto di materiale ed attrezzi vari in uso al personale operaio, per un importo fino a 25.000,00 euro;
- n) servizi di pulizia, sanificazione, smaltimento rifiuti speciali ed altri servizi analoghi, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- o) servizi di vigilanza, di piantonamento, di custodia e di scorta valori, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- p) servizi di assistenza hardware e software, realizzazione di analisi e programmazione, acquisizione ed elaborazione di dati, gestione dei siti internet dell'Amministrazione regionale, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- q) acquisto di materiale combustibile per il riscaldamento degli Uffici, ove questo non sia fornito da aziende erogatrici, per un importo fino a 150.000,00 euro;
- r) servizi di trasporto, spedizione, trasloco, imballaggio, facchinaggio e simili e noleggio delle attrezzature necessarie, per un importo fino a 100.000,00 euro;
- s) svolgimento di corsi di formazione, preparazione e perfezionamento del personale, quote di partecipazione a corsi indetti da enti, istituti ed amministrazioni varie, spese inerenti il piano di formazione, comprese attività di consulenza e collaborazione, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- t) affitto di locali a breve termine e di attrezzatura per l'organizzazione di corsi di cui alla lettera s), per l'espletamento di concorsi e per l'organizzazione di convegni, conferenze ed altre iniziative e manifestazioni di interesse regionale, allestimento e noleggio di stand e di spazi espositivi, per un importo fino a 75.000,00 euro;
- f) Verwaltung und Instandhaltung der Güter laut den Buchst. a), b), c), d) und e) sowie entsprechender technischer Beistand; Ankauf von Treibstoff für Kraftfahrzeuge, für einen Betrag bis zu 100.000,00 Euro;
- g) Ankauf von Kleidungsstücken und entsprechendem Zubehör, einschließlich der Schutzkleidung und Arbeitskleidung für das bedienstete Personal, für einen Betrag bis zu 75.000,00 Euro;
- h) Ankauf von Büchern, Zeitschriften, Zeitungen, Veröffentlichungen verschiedener Art und Dokumentarmaterial sowie Abonnements an Tageszeitungen, Zeitschriften, Informationsagenturen, Datenbanken, für einen Betrag bis zu 150.000,00 Euro;
- i) Ankauf von Standardsoftware- und Individualsoftwareprodukten, und entsprechende Betreuung und Instandhaltung, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- l) Ankauf von Schreibmaterial, Drucksachen und Verbrauchsmaterial für die in den Ämtern verwendeten Geräte, für einen Betrag bis zu 100.000,00 Euro;
- m) Ankauf von Material und verschiedenen Werkzeugen für das Arbeiterpersonal, für einen Betrag bis zu 25.000,00 Euro;
- n) Reinigungsdienst, Sanierung, Entsorgung von Sondermüll und weitere ähnliche Dienste, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- o) Überwachungsdienst, Wachdienst, Verwahrungsdienst und Werttransport, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- p) Hardware- und Softwarebetreuungsdienst, Durchführung von Analysen und Programmierung, Datenerfassung und -verarbeitung, Verwaltung der Internetseiten der Regionalverwaltung, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- q) Ankauf von Brennstoff für die Beheizung der Ämter, sofern keine Lieferung über Versorgungsunternehmen erfolgt, für einen Betrag bis zu 150.000,00 Euro;
- r) Transport-, Versands-, Umzugs-, Verpackungs-, Zustellungsdienste und ähnliche Dienste sowie Miete der notwendigen Geräte, für einen Betrag bis zu 100.000,00 Euro;
- s) Veranstaltung von Weiterbildungskursen, Vorbereitung und Spezialisierung des Personals, Beträge für die Teilnahme an Kursen, die von verschiedenen Körperschaften, Einrichtungen und Verwaltungen organisiert werden, Ausgaben in Zusammenhang mit dem Weiterbildungsprogramm, einschließlich der Beratungs- und Mitarbeitstätigkeit, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- t) kurzfristige Miete von Räumlichkeiten und Ausrüstungen für die Organisation von Kursen gemäß Buchst. s), für die Durchführung von Wettbewerben und für die Organisation von Tagungen, Konferenzen sowie anderer Initiativen und Veranstaltungen von regionalem Belang, Einrichtung und Miete von Stands und Ausstellungsflächen, für einen Betrag bis zu 75.000,00 Euro;

- | | |
|--|---|
| <p>u) pubblicazione di bandi ed avvisi relativi a gare d'appalto ed a concorsi pubblici per l'assunzione di personale, nonché altre inserzioni a pagamento su quotidiani, periodici, pubblicazioni di vario genere anche on - line e mezzi di comunicazione, per un importo fino a 25.000,00 euro;</p> <p>v) realizzazione di prodotti audiovisivi, di programmi o spot radiofonici e televisivi, di prodotti da diffondere attraverso siti on - line, allo scopo di divulgare le iniziative assunte ed in genere l'attività dell'Amministrazione regionale, per un importo fino a 100.000,00 euro;</p> <p>z) servizi di traduzione ed interpretariato, per un importo fino a 130.000,00 euro;</p> <p>aa) servizi di ricerca, indagini e studio, collaborazioni tecnico - scientifiche, connessi con lo svolgimento dei compiti istituzionali ed in attuazione di leggi regionali, per un importo fino a 200.000,00 euro;</p> <p>ab) servizi di revisione da parte di soggetti esterni degli operati delle commissioni di informatizzazione e di ripristino del Libro fondiario, di recupero di arretrati degli Uffici del Libro fondiario e del Catasto e di partecipazione ai lavori delle commissioni di ripristino del Libro fondiario, per un importo fino a 75.000,00 euro;</p> <p>ac) servizi di fotocomposizione, stampa, tipografia, litografia, legatoria e comunque connessi con l'attività editoriale della Regione, realizzati anche per mezzo di tecnologia audiovisiva, per un importo fino a 50.000 euro;</p> <p>ad) servizi di legatoria per gli atti ed i documenti del Libro fondiario, affidati a ditte esterne ai sensi del DPGR 27.12.1957 n. 172, per un importo fino a 150.000,00 euro;</p> <p>ae) acquisto di materiale destinato a migliorare il comfort climatico negli uffici, quale fornelli elettrici, ventilatori, climatizzatori, umidificatori, deumidificatori, e simili, per un importo fino a 25.000,00 euro;</p> <p>af) servizi bancari e assicurativi, per un importo fino a 200.000,00 euro;</p> <p>ag) servizi postali, telefonici e telegrafici, per un importo fino a 100.000,00 euro;</p> <p>ah) accertamenti sanitari effettuati nei confronti del personale in servizio, per un importo fino a 50.000,00 euro;</p> <p>ai) individuazione del medico competente ed acquisizione dei servizi collegati alla sorveglianza sanitaria di cui al capo IV del titolo I del D.lgs. 19.9.1994 n. 626 e s.m., comprese visite specialistiche, esami di laboratorio e strumentali, sopralluoghi negli ambienti di lavoro al fine di verificarne le condizioni di salubrità ed igiene, per un importo fino a 200.000,00 euro;</p> | <p>u) Veröffentlichung von Ausschreibungen und Bekanntmachungen betreffend Vergaben und öffentliche Wettbewerbe für die Aufnahme von Personal, sowie weitere entgeltliche Anzeigen in Tageszeitungen, Zeitschriften, Veröffentlichungen verschiedener Art auch Online und Medien, für einen Betrag bis zu 25.000,00 Euro;</p> <p>v) Herstellung von audiovisuellen Produkten, von Radio- und Fernsehprogrammen oder Radio- und Fernsehspots, von Online zu verbreitenden Produkten, um die von der Regionalverwaltung ergriffenen Initiativen und deren Tätigkeit im allgemeinen zu verbreiten, für einen Betrag bis zu 100.000,00 Euro;</p> <p>z) Übersetzungs- und Dolmetscherdienste, für einen Betrag bis zu 130.000,00 Euro;</p> <p>aa) Recherchen, Untersuchungen und Studien, technisch-wissenschaftliche Zusammenwirkungen im Rahmen der Ausübung der institutionellen Aufgaben und der Anwendung der Regionalgesetze, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;</p> <p>ab) Überprüfungen seitens externer Personen der Tätigkeit betreffend die Informatisierung und die Wiederherstellung des Grundbuchs, Bewältigung rückständiger Arbeit in den Grundbuchs- und Katasterämtern und Teilnahme an den Arbeiten der Kommissionen für die Wiederherstellung des Grundbuchs, für einen Betrag bis zu 75.000,00 Euro;</p> <p>ac) Fotosatz-, Druck-, Druckerei-, Lithographie- und Buchbindendienste - auch mittels audiovisueller Technologie - , die mit der Verlagstätigkeit der Region verbunden sind, für einen Betrag bis zu 50.000 Euro;</p> <p>ad) Binden von Akten und Dokumenten des Grundbuchs, die im Sinne des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 27. Dezember 1957, Nr. 172 externen Firmen anzuvertrauen sind, für einen Betrag bis zu 150.000,00 Euro;</p> <p>ae) Ankauf von Material für die Verbesserung des klimatischen Komforts in den Ämtern, z.B. elektrische Heizgeräte, Ventilatoren, Klimageräte, Befeuchtungsgeräte, Entfeuchtungsgeräte und ähnliches, für einen Betrag bis zu 25.000,00 Euro;</p> <p>af) Bank- und Versicherungsdienste, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;</p> <p>ag) Post-, Telefon- und Telegrafendienste, für einen Betrag bis zu 100.000,00 Euro;</p> <p>ah) ärztliche Untersuchungen für das im Dienst stehende Personal, für einen Betrag bis zu 50.000,00 Euro;</p> <p>ai) Einsetzung des Betriebsarztes und Erwerb der mit dem Gesundheitsüberwachungsdienst verbundenen Dienste laut Abschnitt IV des I. Kapitels des gesetzvertretenden Dekretes vom 19. September 1994, Nr. 626 mit seinen späteren Änderungen, einschließlich fachärztlicher Untersuchungen, Untersuchungen mit Meßgeräten und Laboruntersuchungen, Lokalaugenscheine für die Kontrolle der Gesundheit und Hygiene am</p> |
|--|---|

- al) acquisizione di servizi per lo svolgimento di attività connesse all'applicazione del D.lgs 19.9.1994 n. 626 e s.m., comprese consulenze, relazioni tecniche, predisposizione di documenti di rilevazione dei rischi, di piani di emergenza, di documentazione informativa, analisi ambientali, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- am) acquisto di prodotti destinati a garantire o migliorare le condizioni di sicurezza ed igiene nei luoghi di lavoro, compresi eventuali dispositivi di protezione individuale, per un importo fino a 50.000,00 euro;
- an) lavori di realizzazione o acquisizione della cartografia informatizzata per il catasto geometrico numerico, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- ao) lavori di redazione delle planimetrie degli edifici divisi in porzioni materiali, per un importo fino a 100.000,00 euro;
- ap) beni e servizi di qualsiasi natura, nei casi previsti dall'art. 7 del DPR 20.08.2001 n. 384, per un importo fino a 200.000,00 euro;
- aq) beni e servizi di qualsiasi natura, non previsti alle lettere precedenti, per un importo fino a 20.000,00 euro.

2. Nel caso di affidamento di servizi ad esecuzione continuata si ha riguardo, al fine del rispetto dei limiti di importo indicati al comma 1, all'importo complessivo della prestazione per l'intero periodo contrattuale.

ART. 4

Responsabile del servizio

1. Responsabile del servizio, ai sensi dell'art. 4 del DPR 20.8.2001 n. 384, è il responsabile del procedimento, individuato all'art. 11 della LR 31.7.1993 n. 13 e s.m. "Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi".

ART. 5

Verifica della prestazione e pagamenti

1. Il dirigente della Ripartizione o della struttura equiparata di cui fa parte l'unità organizzativa che ha gestito il procedimento di acquisizione in economia dei beni o dei servizi, nomina le persone incaricate di eseguire il collaudo dei beni o di attestare la regolare esecuzione dei servizi, ai sensi dell'art. 8 del DPR 20.8.2001 n. 384, scegliendole fra i dipendenti in servizio presso l'Amministrazione regionale in ragione della loro competenza ed esperienza, in numero compreso fra uno e tre secondo l'entità e l'importanza dei

Arbeitsplatz, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;

- al) Anschaffung von Diensten für die Durchführung der mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 19. September 1994, Nr. 626 mit seinen späteren Änderungen verbundenen Tätigkeiten, einschließlich Beratungen, technischen Berichten, Erstellung von Risikobewertungen, Notfallplänen, Informationsschreiben, Umweltprüfungen, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- am) Ankauf von Produkten für die Gewährleistung bzw. Verbesserung der Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz, einschließlich eventueller Vorrichtungen für den individuellen Schutz, für einen Betrag bis zu 50.000,00 Euro;
- an) Realisierung oder Anschaffung von informatisierter Kartographie für den geometrisch-digitalen Kataster, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- ao) Erstellung von Lageplänen der Gebäude aufgeteilt in materielle Anteile, für einen Betrag bis zu 100.000,00 Euro;
- ap) Güter und Dienste jedweder Art für die Fälle gemäß Art. 7 des DPR vom 20. August 2001, Nr. 384, für einen Betrag bis zu 200.000,00 Euro;
- aq) Güter und Dienste jedweder Art, die in den vorstehenden Buchstaben nicht vorgesehen sind, für einen Betrag bis zu 20.000,00 Euro.

(2) Im Falle der Vergabe von Diensten, die eine fortdauernde Leistung mit sich bringen, wird in den Grenzen der Beträge laut Abs. 1 der Gesamtbetrag der Leistung für die gesamte Vertragsdauer beachtet.

ART. 4

Verantwortlicher

(1) Verantwortlicher ist im Sinne des Art. 4 des DPR vom 20. August 2001, Nr. 384 der für das Verfahren Verantwortliche gemäß Art. 11 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 mit seinen späteren Änderungen "Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen".

ART. 5

Feststellung der Leistung und Zahlung

(1) Der Leiter der Abteilung bzw. der gleichgestellten Organisationseinheit, zu der das Amt gehört, das das Verfahren für den Erwerb in Eigenregie der Güter oder der Dienste abgewickelt hat, ernennt im Sinne des Art. 8 des DPR vom 20. August 2001, Nr. 384 die mit der Abnahmeprüfung der Güter bzw. mit der Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Dienste zu beauftragenden Personen, die unter den Bediensteten der Regionalverwaltung aufgrund ihrer Kompetenz und Erfahrung ausgewählt werden. Es

beni e dei servizi acquisiti, e fatto salvo quanto stabilito al comma 3 dello stesso art. 8.

2. Il collaudo dei beni acquistati in economia è eseguito entro venti giorni dalla loro consegna presso l'Amministrazione regionale. In caso di frazionamento della fornitura è possibile eseguire collaudi separati per ciascun lotto funzionalmente autonomo. La regolare esecuzione dei servizi acquisiti in economia, tanto a prestazione unica quanto ad esecuzione continuata, è attestata entro venti giorni dal loro completamento. Il verbale di collaudo e l'attestazione di regolare esecuzione sono sottoscritti dalle persone incaricate e conservati dalla struttura che ha gestito il procedimento di acquisizione in economia.

3. Il pagamento del corrispettivo dei beni acquisiti in economia è condizionato all'esito positivo del collaudo. Ove la fornitura sia frazionata in lotti funzionalmente autonomi, il collaudo positivo di ciascun lotto consentirà di procedere al pagamento del relativo importo.

4. Il pagamento del corrispettivo dei servizi a prestazione unica acquisiti in economia è subordinato all'attestazione di regolare esecuzione. La costituzione di un deposito cauzionale definitivo, a garanzia della corretta esecuzione del servizio medesimo, consentirà di procedere al pagamento del corrispettivo con le modalità ed i tempi pattuiti, subordinando in tal caso lo svincolo del deposito cauzionale alla attestazione di regolare esecuzione. Parimenti il pagamento del corrispettivo dei servizi ad esecuzione continuata acquisiti in economia è disposto con le modalità e secondo le scadenze pattuite, mentre lo svincolo del deposito cauzionale definitivo è subordinato alla dichiarazione di regolare esecuzione del servizio medesimo.

5. I pagamenti sono disposti entro i termini indicati all'art. 9 del DPR 20.8.2001 n. 384.

*ART. 6
Disposizioni finali*

1. Per quanto non disposto dal presente regolamento, si applicano le norme del DPR 20.8.2001 n. 384.

können ein bis drei Bedienstete je nach Menge bzw. Umfang und Wichtigkeit der erworbenen Güter und Dienste unbeschadet der Bestimmungen des Abs. 3 desselben Art. 8 ernannt werden.

(2) Die Abnahmeprüfung der in Eigenregie gekauften Güter hat innerhalb zwanzig Tagen nach ihrer Lieferung an die Regionalverwaltung zu erfolgen. Falls die Lieferung in Losen erfolgt, ist es möglich, für jedes einzelne Los getrennte Abnahmeprüfungen vorzunehmen. Die ordnungsgemäße Durchführung der in Eigenregie erworbenen Dienste mit einmaligen als auch mit fortdauernden Leistungen ist innerhalb zwanzig Tagen nach ihrer Vervollständigung festzustellen. Das Abnahmeprotokoll und die Bestätigung über die ordnungsgemäße Durchführung sind von den beauftragten Personen zu unterschreiben, und werden bei dem Amt verwahrt, welches das Verfahren für den Erwerb in Eigenregie abgewickelt hat.

(3) Die Zahlung für den in Eigenregie erfolgten Erwerb hängt vom erfolgreichen Abschluss der Abnahmeprüfung ab. Falls die Lieferung in einzelnen Losen erfolgt, kann die Zahlung nach erfolgreichem Abschluss der Abnahmeprüfung eines jeden Loses vorgenommen werden.

(4) Die Zahlung der in Eigenregie erworbenen Dienste mit einmaliger Leistung hängt von der Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung ab. Nach Hinterlegung einer endgültigen Kautions als Garantie für die korrekte Durchführung des Dienstes erfolgt die entsprechende Zahlung gemäß den vereinbarten Modalitäten und Fristen, wobei die Rückerstattung der Kautions von der Bestätigung der ordnungsgemäßen Durchführung abhängt. Gleichfalls erfolgt die Zahlung der in Eigenregie erworbenen Dienste mit fortdauernder Leistung gemäß den vereinbarten Modalitäten und Fristen, während die Rückerstattung der endgültigen Kautions von der Bestätigung der ordnungsgemäßen Durchführung des Dienstes abhängt.

(5) Die Zahlungen sind innerhalb der im Art. 9 des DPR vom 20. August 2001, Nr. 384 angegebenen Fristen zu verfügen.

*ART. 6
Schlussbestimmungen*

(1) Für die Fälle, die mit dieser Verordnung nicht geregelt werden, gelten die Bestimmungen des DPR vom 20. August 2001, Nr. 384.